



**DOMAIN KEPERCAYAAN BAHASA HALUS MASYARAKAT IBAN SEBUYAU: ANALISIS
METAFORA KONSEPSI**

(Faith Domain Of Subtle Language Among Iban Sebuyau Ethnic: Conceptual Metaphor Analysis)

Clinton Ringit^{1*}, Hamidah Abdul Wahab¹, Remmy Gedat¹

¹Fakulti Bahasa dan Komunikasi, Universiti Malaysia Sarawak, Sarawak, Malaysia

*Corresponding author: clintonringit@gmail.com

Received: 12 November 2019 • Accepted: 12 December 2019 • Published: 30 December 2019

Abstract

The use of euphemism in daily interactions especially in the Iban community is seen as a significant challenge. This is a projection of slang, roar or coarse language usage. The phenomenon of euphemism is a very valuable medium for strengthening relationships, personal virtues or western cultures. The Iban people are no exception to using this fine language. Therefore, this paper is intended to identify the euphemism of the Iban Sebuyau based on the belief domains. Second, this paper also investigates the Sebuyau Iban community's euphemism based on the domain of belief using the Conceptual Metaphor approach. This study uses structured interviews while in the field to make the data obtained more systematic. In addition, the researcher also records the data in-situ by recording it with informants. This study found that the domain language's euphemism data is more influenced by the experience and environment of the speakers. This paper discusses the five domain of belief data as an understanding of the phenomenon of Iban Sebuyau's refined language use.

Keywords: *Metaphor Conceptual, euphemisme, Iban Sebuyau, domain, belief*

Abstrak

Penerapan bahasa halus dalam interaksi harian khususnya dalam masyarakat Iban dilihat mempunyai cabaran yang sangat ketara. Perkara ini unjuran daripada pemakaian bahasa slanga, rojak atau kasar yang semakin berleluasa. Fenomena bahasa halus merupakan wadah yang sangat tinggi nilainya untuk mengeratkan hubungan, peribadi mulia atau budaya ketimuran. Masyarakat Iban tidak terkecuali daripada menggunakan bahasa halus ini. Oleh itu, makalah ini dilakukan untuk mengenal pasti bahasa halus Iban Sebuyau

berpandukan domain kepercayaan. Kedua, penulisan ini turut menganalisis bahasa halus masyarakat Iban Sebuyau melalui domain kepercayaan menggunakan pendekatan Metafora Konsepsi. Kajian ini menggunakan temu bual secara berstruktur semasa di lapangan agar data yang diperoleh lebih sistematik. Selain itu, pengkaji juga mencatatkan data secara in-situ melalui rakaman dengan informan. Kajian ini mendapati bahawa data bahasa halus domain kepercayaan lebih dipengaruhi oleh pengalaman dan persekitaran penutur. Pemakaian bahasa halus Iban Sebuyau ini menunjukkan pencerapan kata-katanya melalui pengalaman dan persekitaran penutur.

Kata Kunci: Metafora Konsepsi, bahasa halus, Iban Sebuyau, domain, kepercayaan

Cite as: Ringit, C., Wahab, H.A., Gedat, R. (2019). Faith Domain Of Subtle Language Among Iban Sebuyau Ethnic: Conceptual Metaphor Analysis. *Asian People Journal*, 2(2), 18-30.

PENGENALAN

Kesantunan berbahasa merupakan satu kunci yang menjadi penghubung kepada kemesraan kedua-dua pihak yang berkomunikasi. Masyarakat Timur khususnya sangat menitikberatkan pemakaian bahasa yang indah dan sopan dalam pertuturan. Masyarakat Iban tidak terkecuali dalam penggunaan bahasa yang sopan apabila bertutur antara satu sama lain. Perkara ini dapat mempamerkan jati diri seseorang seperti yang dinyatakan oleh Awang (2007), iaitu kesantunan berbahasa seseorang termasuklah penguasaan bahasa indah, bersopan, beradab, memaparkan keperibadian yang mulia dan menunjukkan sikap yang hormat kepada teman bercakap. Justeru, pengguna bahasa merupakan pelaku yang sepatutnya mempraktikkan penggunaan bahasa yang sopan apabila bertutur dengan pihak lain. Sehubungan dengan itu, pemilihan leksikal yang menjadi medium dalam pertuturan merupakan strategi yang menghindari sebarang prasangka atau keadaan yang kurang sesuai untuk mengujarkan ayat tersebut. Suhaizi (2016) berpendapat bahawa pertuturan yang tidak mempunyai kiasan mungkin mempunyai unsur yang kasar, menakutkan, menghina, atau menyinggung perasaan seseorang. Oleh kerana bahasa dilihat sebagai sesuatu yang lazim dalam rutin harian manusia, ianya jarang sekali diteliti oleh pengguna bahasa sebagaimana penggunaan bahasa slanga yang semakin berleluasa.

Clinton dan Hamidah (2019) menyatakan bahawa penggunaan bahasa rojak yang meluas dalam sesuatu interaksi dapat memberi kesan keindahan bahasa yang dimiliki oleh masyarakat Timur. Dalam konteks kajian ini, *eufemisme* merupakan platform terbaik bagi mengawal situasi dan memupuk hubungan harmoni antara pihak yang berkomunikasi. Apabila dua pihak berkomunikasi, kata-kata yang dikeluarkan itu mempunyai unsur yang sopan, halus atau berkias disifatkan sebagai satu wahana yang bijak daripada mengeluarkan kata-kata yang berterus terang dan kasar (Ainal et al., 2016). Penggunaan eufemisme ini merupakan fenomena bahasa yang sangat menarik dan unik untuk dikaji.

KAJIAN LITERATUR

Bahasa halus mengandungi sistem maklumat yang memerlukan pentafsiran dengan mendalam untuk mengerti makna yang sebenar. Palmer (1971) menegaskan bahawa bahasa dilihat sebagai satu mesej yang mempunyai